

# A JE' JU'UNA', PACHIR CAJ U CA' TS'IBTA PABLO TI' U YET ACSA'ORIROB ICH U CAJAR

## TESALÓNICA 2 TESALONICENSES

*Ts'ibta'b a je' ju'una' ten Pablo yejer u nup'ob soc u xaquicob u yet acsΛ'orirob tu cajar Tesalónica*

<sup>1</sup> A teno', Pablojen, quin ts'ibtic techex a je' ju'una' yejer Silvano quin ts'ibtic. Yejer Timoteo quin ts'ibtic techex xan. Quin ts'ibticob techex ij quet acsΛ'orirex tu ca much'quintiquex a bΛjex quir a c'ujintiquex C'uj ich u cajar Tesalónica. Quin ts'ibticob techex quire' p'eri' a worex yejer ic Tetex C'uj. Baxuc, p'eri' a worex yejer ic Jaj Ts'urirex Jesucristo xan. <sup>2</sup> A tenob, quin t'Λnicob C'uj techex ca' u yamtechex ic Tetex C'uj. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' qui'ac a worex ti' ic Tetex C'uj soc mΛna' ba' ca tucriquex. Baxuc ti' ic Jaj Ts'urirex Jesucristo, xan.

*A C'ujo' bin u ca' ya'arej wa tsoyo'onex wa mΛ' tsoyo'onex winiqui' ca' bin uruc Cristo*

<sup>3</sup> A tenobo' rajra' quin wa'aricob ti' C'uj: “Bayo' C'uj” quire' a mac a yacsmΛnob tu yorob tu cajar Tesalónica. Quin wacob ti': Bayo' C'uj, quire' jach tsoy aro'. MΛ' ja wirej, taj tan u quibicob a t'Λn C'uj, quenob ti'. Bayiri' xan, C'uj, quenob ti'. Jach manan u yajquinticob tu cotor u yet acsΛ'orirob quire' tan u pacran yajquinticob u bΛjob. <sup>4</sup> Rajen

qui' in worob in tsicbarob ti' a b<sub>Λ</sub>jobex tu cu much'quinticob u b<sub>Λ</sub>job quir yubicob a techex. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, nem<sub>Λ</sub>' biquechex cax a mac a cu chuquicob a pachex. Cax tan u ts'ic a muc'yajex tan a muc'ticobex. A baxuco' tan a wesiquex ti' tu cotor mac bic tabar ta quibex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. <sup>5</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej, a baywo' C'uj tan yesic bic jach taj cu yirico'onex. Quire' ca' bin ts'ocac yiric wa tsoy ij corex tu quic muc'yajex bin u ca' u qui' qui' acso'onex tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>6</sup> M<sub>Λ</sub>' wa taj a C'ujo' ca' u bo'otej tu cotor mac a cu chuquicob a pachex? A C'ujo' cu ch'a'ic ic muc'yajex soc <sup>7</sup> ca' ic jesex ic b<sub>Λ</sub>jex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex, Jesucristo. Yet tarob u y<sub>Λ</sub>jmasirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj a mac a jach chich u muc'ob. Yet tar c'ac', a tar u tar ca'anano'. <sup>8</sup> Quir u bo'otic u bo'orir a mac a m<sub>Λ</sub>' yer C'uj. Baxuc cu bin u bo'otej u bo'orir a mac a m<sub>Λ</sub>' tu quibob u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. <sup>9</sup> Robob a mac a m<sub>Λ</sub>' yerob C'uj quet yejer a mac a m<sub>Λ</sub>' u quibob u jach tsoyir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, y<sub>Λ</sub>n bo'ota' ten C'uj. Tar bino' cu yerar munt q'uin. Bin u ca' joc'sa'bir ten C'uj soc m<sub>Λ</sub>' yiricob u wich ic Jaj Ts'urirex. M<sub>Λ</sub>' ju bin yiricob u muc' ic Jaj Ts'urirex a mac a jach manan tsoyiro'. <sup>10</sup> Ca' bin u bo'otacob ti'ob ten C'uj ra' u q'uinin ca' bin s<sub>Λ</sub>ja'ta'bir ten a mac tu yacsajob tu yorob. Jesús bin u ca' s<sub>Λ</sub>ja'ta'bir ten a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex. A mac a cu yacsicob tu yorob ti'e' bin u ca' u ya'arob mun jach carem ic Jaj Ts'urirex. Bin u ca' u ya'arob aro' ti' ic Jaj Ts'urirex quire' caj u yacsob tu yorob a ti'o'. Baxuc a techex xano' quire' ta wacsex ta worex u t'<sub>Λ</sub>n caj in tsec'tob techex uch.

<sup>11</sup> Rajen tan in t'<sub>Λ</sub>nicob C'uj soc yiriquechex jach

tsoyechex. Wa cu yiriquechex jach tsoyechex quire' ta toc quibex u t'Λn. Je' u qui' acsiqechex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj. Rajen tan in t'Λnicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj. Soc u nup'ur a ba' ta ts'ibtenob a techexo' quire' tsoy. Rajen quin t'Λnicob C'uj techex soc u ts'iquex a muq'uex C'uj soc c'ucha'an a worex a manex tu tsoyir. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a baywo' bin u ca' sΛjta'bir ten tu cotor mac ic Jaj Ts'urirex, quire' tu yubob taj ta c'Λmex u t'Λn ich u cajar Tesalónica. Bayiri' a C'ujo', bin u ca' u sΛjbensirtic techex, quire' ta sΛjtex u parar C'uj Jesucristo. Bin u ca' u sΛjbensirbir techex quire' cu yajquintiquechex C'uj quir u yamtic techex ic Jaj Ts'urirex Jesucristo.

## 2

### *A mac a jach manan c'as*

<sup>1</sup> A techexo' caj a c'atex tenob bic tabar ca' bin ic much'quintiquex ic bΛjex ca' bin uruc ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Chich quin wacob techex in wet acsΛ'orirechexob. Ra' u q'uinin ca' bin uruc Jesús. <sup>2</sup> MΛ' a yΛn xac' tucurex mΛ' u jac'Λr a worex xan. Cax cu jumbinticob techex. Cax ta wu'yex ti' yΛn u ju'unin ten. Quire' ta wu'yex c'uchij tu q'uinin cu yu'ur ic Jaj Ts'urirex. <sup>3</sup> MΛ' a ch'a'ic u tabsiquex mac chichin. Cax mΛ' toy tac u q'uinin u tar Jesús raji' cu yΛn c'uchur u q'uinin a winico'. Raji' cu yΛn ya'arej: MΛ' a c'ujintiquex C'uj quire' mΛna' C'uj. Rajen bin u ca' rΛc p'Λtob u t'Λn C'uj. Pachir ca' bin tac xib a mac jach manan c'aso'. Ara xibo' bin u ca' tu c'aq'uir beta'an munt q'uin quire' toc ara'b ten C'uj uch, quij. <sup>4</sup> Bin u ca' xac' tu bΛj

tu cotor a ba' c'ujinta'b ten winic cax jach C'uj, cax tus c'uj. Bin u ca' u p'astob quire' bin u ca' ya'arej: A teno', jach caremen, arayo' mΛ' c'ucha'an yorob teni' quire' jach manan caremen ateno'. Bin u ca' ocar cutar tu japnin naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob israel soc ya'aric: A teno', quij, jach c'ujen' soc u c'ujinta'r ten mac tu cotor.

<sup>5</sup> MΛ' wa c'aj techex a ucho' ti' yΛnenob ta wicnΛnex caj in wa'araj techex aro'? <sup>6</sup> A werex cu su'sa' ten C'uj a mac jach c'as hasta cu c'uchur tu q'uinin cu cha'bΛr u tar. MΛ' ja wirej, chen C'uj su'sic a baje'rer soc mΛ' u tar. <sup>7</sup> A mac a jach c'aso', a bin u ca' yes u bΛj, a tan u muc u beyaj baje'erer. Hasta cu bin a mac a mΛ' ju cha'bΛr u tar, a mac a cu muc u beyaj baje'rer. <sup>8</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u cha'bΛr u tar, bin u ca' yesic u bΛj, a mac a jach manan c'aso'. Raji' bin u ca' quinsbir ten C'uj. Raji' bin u ca' quinsbir ten u yic'ar u chi' ic Jaj Ts'urirex Jesús. Je' ch'ejsa'r xan ten u sasirir C'uj ca' bin tac Jesús. <sup>9</sup> A mac a jach c'aso' bin u ca' yesic u bΛj. Bin u ca' yesic u bΛj quire' yamta' ten quisin. Aro' bin u caj tar jach chich u muc', quire' bin u ca' u tus esej jach carem u beyajob irej wa C'uj. <sup>10</sup> A rayo', a mac a jach c'aso' bin u ca' u c'Λmob tu cotor c'as, soc u jach tusic tu cotor mac a mΛ' ju c'Λmob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, robob bin u ca'ob erar ich c'ac'. Ti' cu binobi' quire' mΛ' u c'atob u yacsicob tu yorob u t'Λn C'uj soc u cuxtaro' munt q'uin. <sup>11</sup> Rajen a C'ujo', je' u cha'ic u tabsa'rob ten a cu tuso' soc u quibicob a ba' mΛ' taji', quire' mΛ' u c'atob u parar C'uji'. <sup>12</sup> A C'ujo' cu cha'ic ca' u quibob a mac a cu tuso' soc u bin tuchi'ta'rob ten C'uj ich c'ac'. Quire' mΛ' u yacsmΛnob tu yorob ti' Jesucristo rajen bin

u ca'ob ich c'ac' quire' chen robob cu qui'quinticob  
yorob ich a c'aso'.

*Teta'bechex ten C'uj soc u ta'quiquechex*

<sup>13</sup> In wet acs $\Lambda$ 'orirechexob yajbirechex ten ic Jaj Ts'urirex quire' teta'bechex ten C'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, a tu y $\Lambda$ nx chun a wu'yiquex u t' $\Lambda$ n C'uj caj a wacsex ta worex ti' u t' $\Lambda$ n. Rajen rajra' quin wa'aricob: "Bayo' C'uj" quire' teta'bechex ten u Taj'or u Pixam C'uj. M $\Lambda$ ' ja wirej, raji' tu p $\Lambda$ yechex wa ber caj a quibex u t' $\Lambda$ n C'uj soc a wacsiquex ta worex u tajir u t' $\Lambda$ n. <sup>14</sup> Rajen a techexo', teta'bechex ten C'uj quire' tu t' $\Lambda$ nechex wa ber caj in tsec'tob techex u jach tsoyir u t' $\Lambda$ n C'uj uch. Caj u tetechex C'uj soc u yacsiquechex ic Jaj Ts'urirex tu ru'umin tu cu bin u reyintic C'uj.

<sup>15</sup> Rajen quin wacob techex in wet acs $\Lambda$ 'orirechexob, m $\Lambda$ ' u pec a worex. Qui' c $\Lambda$ nantex u t' $\Lambda$ n C'uj a ba' ta wu'yex in camsicob uch. Cax a ba' tin ts'ibtob techex uch. Cax a ba' ta wu'yex in camsicob techex, qui' c $\Lambda$ nantex.

<sup>16</sup> Baje'rer a C'ujo', a mac ic Tetex, quire' cu yajquintico'onex, tan u chichquintic a worex munt q'uin. Bayiri' xan ic Jaj Ts'urirex. Ra' in c'atob C'uj techex. M $\Lambda$ ' ja wirej, tan ic pajiquex C'uj yejer Jesucristo quire' cu yamtico'onex quire' u yajo'onex. <sup>17</sup> Quin c'atob ti' C'uj ca' u qui'quintej a worex soc chich a worex quir a betex tu cotor a tsoyo'. Soc ca' a wu'yex a ba' jach tsoyo'.

### 3

*Y $\Lambda$ n t' $\Lambda$ nex C'uj soc u yamtiquenob*

<sup>1</sup> Ti' y $\Delta$ n u jer in t' $\Delta$ nob quir in wacob techex in b $\Delta$ jobechechex. Y $\Delta$ n t' $\Delta$ nex C'uj soc u yamtiquenob C'uj soc seb u c'uchur u t' $\Delta$ n ic Jaj Ts'urirex ich tu cotor mac ich yoc'ocab. T' $\Delta$ nex C'uj soc u c' $\Delta$ micob u t' $\Delta$ n C'uj irechex caj a c' $\Delta$ mex. M $\Delta$ ' ja wirej, ta qui' acsex ta worex quire' tan a qui' quibiquex. <sup>2</sup> Y $\Delta$ n t' $\Delta$ nex C'uj xan, soc u taquiquenob ti' a mac a cu chuquicob in pachob. M $\Delta$ ' ja wirej, tu cotor mac m $\Delta$ ' ju bin u yacsob tu yorob u t' $\Delta$ n C'uj. <sup>3</sup> C' $\Delta$ 'otex a Jaj Ts'uro', rajra' ti' y $\Delta$ n quir u yamtico'onex. Raji' je' u chichquintic a worex. Raji' je' u c $\Delta$ nantiquechex soc m $\Delta$ ' u chuquiquechex a quisino'. <sup>4</sup> A tenobo' in werob quire' ic Jaj Ts'urirex tan u yamtiquechex. Rajen c'ucha'an a worex a qui'quibex a ba' tin camsob techex uch. Cax wa baje'rer cax wa ju jer q'uin. <sup>5</sup> Quin t' $\Delta$ nicob C'uj techex soc a najtiquex bic tabar u yajquintechex C'uj. Baxuc quin t' $\Delta$ nicob C'uj techex soc a muc'tiquex an ten bic Jesús caj u muc'taj uch.

### *Ca' chich beyan $\Delta$ co'onex*

<sup>6</sup> Baje'rer, in b $\Delta$ jobechechex quin chich aricob techex ca' a p' $\Delta$ tex tu jun $\Delta$ n tu cotor a b $\Delta$ jobex, a m $\Delta$ ' c'or beyajo'. M $\Delta$ ' a t' $\Delta$ niquexi'. Quin wacob techex aro' quire' baxuc u c'at ic Jaj Ts'urirex Jesucristo. Ca' a p' $\Delta$ tex tu jun $\Delta$ n xan, quire' m $\Delta$ ' ju quibaj a ba' tin camsob techex uch a ti' y $\Delta$ nenob ta wicn $\Delta$ nex. Caj in wa'arob techex ca' chich beyan $\Delta$ quechex. <sup>7</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, a techexo' a werex ca' a toc c $\Delta$ nex bic chich beyajob an ten biquenob uch. M $\Delta$ ' ja wirej, chich beyan $\Delta$ jenob uch, caj ti' y $\Delta$ nenob ta wicn $\Delta$ nex uch. <sup>8</sup> M $\Delta$ ' jin

jantob yo'och winiqui' wa mΛ' jin bo'otobi'. Jach chich beyanΛjenob, jach q'uic'abnΛjenob tu quin beyajob. Cax a'ac'bir, cax chun q'uin tin beyajob soc mΛ' in xupic a taq'uinex quir a jansiquenob uch. <sup>9</sup> Cax tsoy quir in c'aticob techex, quir a wacsenobex uch chen mΛ' jin c'atob quir a jansiquenobex. Quire' in c'atob a cΛniquenob an ten bic in beyajob xan soc tsoy a beyajex xan. <sup>10</sup> MΛ' wa ja c'Λ'otex uch ti' yΛnenob ta wicnΛnex caj in chich arob techex: A mac a mΛ' ju beyaj bayiri' xan mΛ' ju yΛn janΛn xan. <sup>11</sup> Aro' quin wa'aricob techex quire' tin wu'yob u juminta'r chΛc yΛn winic tu yΛnechex mΛ' tan u beyajob. Chen bur u q'uinin man u ca'ob, tan ya'aricob ba' u ber ich u rac'ob. <sup>12</sup> A rayo' a cu manobo' ca' in chich arob ti'ob ca' u sar u xiquinob a ba' quin wac ti'ob. MΛ' chen tenob cu ya'aric, Jesucristo ic Jaj Ts'urirex cu ya'aric xan: Ca' beyanΛcob soc mΛ' u chen manob u jumintej wa tabar u tar Cristo. Arex ti'ob ca' beyanΛcob soc yΛn yo'ochob xan.

<sup>13</sup> In bΛjobechehex mΛ' u ca'anan a worex a betex a ba' jach tsoy. <sup>14</sup> Wa ti' yΛn winic ta wicnΛnex a cu ma'quintic u quibej a ba' tin ts'ibtob ich a je' ju'una'. Irex maqui', tun mΛ' a t'Λniquex soc u ch'ic suraquir. <sup>15</sup> MΛ' a yΛn p'actiquex a ti'o' chen arex ca' u sar u xiquin yub u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, raji' a wet acsΛ'orirex xan.

### *Cu ts'ocar u t'Λn Pablo*

<sup>16</sup> In c'atob ca' u qui'quint a worex ic Jaj Ts'urirex soc mΛna' ba' ca tucriquex. Cax rajra' cu qui'quintic a worex wa ba' a berex. In c'atob soc rajra' ti' yΛn Jaj Ts'ur ta wicnΛnex.

<sup>17</sup> A teno' Pablojen, tan in jach ts'ibtic a je' jun xot' ju'una'. Tin ts'ibtaj quir in t'Λniquechex. A je'ra' in ts'ib soc yer mac tu cotor u tajir quin ts'ibtic. Baxuco' quin ts'ibtic. <sup>18</sup> Baxuc in c'atob ca' u qui' c'Λnantechex ic Jaj Ts'urirex ta wicnΛnex. Jeroj, quij Pablo, ts'oquij.



**A quet u t'ano' a ric'beno'**  
**New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lacandón [lac], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Lacandon

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01